# **REQUEST FOR QUOTATION (RFQ) / ЗАПИТ ПРОПОЗИЦІЙ (ЗП)**

|  |  |
| --- | --- |
| RFQ Reference / Номер ЗП: **UA1-2023-7089** | Date / Дата: 14 December 2023 |

**SECTION 1: REQUEST FOR QUOTATION (RFQ)** FOR SUPPLY OF DIFFERENT TYPE PUMPS AND CONTROL CABINETS / ЗАПИТ ПРОПОЗИЦІЙ ЩОДО ПОСТАЧАННЯ НАСОСІВ РІЗНОГО ТИПУ І ШАФ КЕРУВАННЯ

|  |  |
| --- | --- |
| International Organisation for Migration (IOM), kindly requests your quotation for the provision of goods as detailed in Annex 1 of this RFQ. | Міжнародна організація з міграції (МОМ), запрошує надати свою цінову пропозицію на надання товарів, відповідно до деталей зазначених в Додатку 1 до цього ЗП. |
|  |  |
| This Request for Quotation comprises the following documents: | Цей Запит пропозицій складається із наступних документів: |
| Section 1: This request letter | Розділ 1: Даний лист-запит |
| Section 2: RFQ Instructions and Data | Розділ 2: Інструкції та дані ЗП |
| Annex 1: Schedule of Requirements | Додаток 1: Перелік вимог |
| Annex 2: Quotation Submission Form | Додаток 2: Форма подання пропозиції |
| Annex 3: Technical and Financial Offer | Додаток 3: Технічна та фінансова пропозиція |
|  |  |
| When preparing your quotation, please be guided by the RFQ Instructions and Data. Please note that quotations must be submitted using Annex 2: Quotation Submission Form and Annex 3 Technical and Financial Offer, by the method and by the date and time indicated. It is your responsibility to ensure that your quotation is submitted on or before the deadline. Quotations received after the submission deadline, for whatever reason, will not be considered for evaluation. | При підготовці пропозицій, будь ласка, керуйтеся положеннями Інструкції та даними ЗП. Будь ласка, зверніть увагу, що пропозиції повинні бути подані використовуючи Додаток 2: Форма подання пропозицій та Додаток 3 Технічна та фінансова пропозиція, у визначені спосіб, дату та час. Вчасне подання пропозиції до кінцевого терміну її подання є виключно відповідальністю учасника. Пропозиції, з будь-яких причин отримані, після кінцевого терміну подання, не прийматимуться до розгляду. |
|  |  |
| Thank you and we look forward to receiving your quotations. | Дякуємо, і очікуємо на Ваші пропозиції. |
|  |  |
| Approved by / Затверджено: | |
|  | |
| IOM Mission in Ukraine / МОМ, Представництво в Україні | |
|  | |
| Date / Дата: 14.12.2023 | |

## **SECTION 2: RFQ INSTRUCTIONS AND DATA / РОЗДІЛ 2: ІНСТРУКЦІЇ ТА ДАНІ ЗП**

|  |  |
| --- | --- |
| **Deadline for the Submission of Quotation / Кінцевий термін подання пропозицій** | 17:00 (EET) 04.01.2024  If any doubt exists as to the time zone in which the quotation should be submitted, refer to <http://www.timeanddate.com/worldclock/>. / У разі виникнення сумнівів щодо часового поясу, в якому має бути подана пропозиція, скористайтесь <http://www.timeanddate.com/worldclock/>. |
| **Method of Submission / Спосіб подання** | Quotations must be submitted as follows / Пропозиції повинні бути подані наступним чином:  E-tendering / E-тендер  Email / Електронний лист  Courier / Hand delivery / Кур’єр / Нарочно  Other Click or tap here to enter text. / Інше Click or tap here to enter text.  Bid submission address: iomkyivtenders@iom.int / Адреса подання пропозиції: iomkyivtenders@iom.int   * File Format: PDF / Формат файлу: PDF * File names must be maximum 60 characters long and must not contain any letter or special character other than from Latin alphabet/keyboard. / Назви файлів мають містити не більше 60 символів і не повинні містити жодних літер чи спеціальних символів, крім латинського алфавіту/клавіатури. * All files must be free of viruses and not corrupted*.* / Усі файли не повинні містити вірусів та повинні бути не пошкодженими. * Max. File Size per transmission: 35MB per email / Макс. розмір файлів вкладення: 35MB per email * Mandatory subject of email: **UA1-2023-7089\_Bidder Name \_Electronic Bid** / Обов’язкова тема електронного листа: **UA1-2023-7089\_Найменування учасника\_Електронна пропозиція** * Multiple emails must be clearly identified by indicating in the subject line “email no. X of Y”, and the final “email no. Y of Y. / У разі відправки кількох електронних листів, в темі листа необхідно вказати «лист №Х з Y», а в останньому листі «лист №Y з Y» * It is recommended that the entire Quotation be consolidated into as few attachments as possible. / Рекомендується об’єднати всю пропозицію в якомога менше вкладень * The proposer should receive an email acknowledging email receipt. / Заявник має отримати електронний лист із підтвердженням отримання листа. |
| **Cost of preparation of quotation / Витрати на підготовку пропозиції** | IOM shall not be responsible for any costs associated with a Supplier’s preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process. / МОМ не несе відповідальності за будь-які витрати, пов’язані з підготовкою та поданням пропозиції Постачальником, незалежно від результату або способу проведення процесу відбору. |
| **Supplier Code of Conduct / Кодекс поведінки постачальника** | All prospective suppliers must read the UN Supplier Code of Conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN. The Code of Conduct, which includes principles on labour, human rights, environment and ethical conduct may be found at: [Supplier Code of Conduct (ungm.org)](https://www.ungm.org/Public/CodeOfConduct). / Усі потенційні постачальники повинні прочитати Кодекс поведінки постачальників ООН і визнати, що він забезпечує мінімальні стандарти, які очікуються від постачальників ООН. Кодекс поведінки, який включає принципи щодо праці, прав людини, навколишнього середовища та етичної поведінки, можна знайти за адресою: [Кодекс поведінки постачальника (англійскою мовою) (ungm.org).](https://www.ungm.org/Public/CodeOfConduct) |
| **Conflict of Interest / Конфлікт інтересів** | **UN encourages every prospective Supplier to** avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UN if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFQ. / ООН заохочує кожного потенційного Постачальника уникати та запобігати конфліктів інтересів, шляхом повідомлення ООН про те, що ви або будь-яка з ваших філій чи персонал брали участь у підготовці вимог, дизайну, специфікацій, кошторисів та іншої інформації, яка використовується в цьому ЗП. |
| **General Conditions of Contract / Загальні умови контракту** | Any Purchase Order or contract that will be issued as a result of this RFQ shall be subject to the IOM General Conditions of Contract for provision of goods/services/transportation/medical services available at https://www.iom.int/do-business-us-procurement. / Будь-яке замовлення або контракт, видані за результатами цього ЗП, підпадають під дію Загальних умов контрактів МОМ щодо надання товарів/послуг/транспортування/медичних послуг, доступні за посиланням https://www.iom.int/do-business-us-procurement. |
| **Eligibility / Прийнятність** | Bidders shall have the legal capacity to enter into a binding contract with IOM and to deliver in the country, or through an authorized representative. / Учасники повинні володіти правосуб’єктністю для укладання юридично зобов’язуючого договору з МОМ та на здійснення доставки в країні самостійно або через уповноваженого представника. |
| **Currency of Quotation / Валюта пропозиції** | Quotations shall be quoted in Ukrainian Hryvnias. /  Ціни у пропозиції мають бути зазначені у гривнях |
| **Duties and taxes / Збори та податки** | The International Organization for Migration is exempt from all direct taxes, except charges for public utility services, and is exempt from customs restrictions, duties, and charges of a similar nature in respect of articles imported or exported for its official use. All quotations shall be submitted net of any direct taxes and any other taxes and duties, unless otherwise specified in the RFQ / Міжнародна організація з міграції звільняється від усіх прямих податків, за винятком плати за комунальні послуги, а також від митних платежів, податків і зборів подібного характеру щодо предметів, що ввозяться або вивозяться для службового використання. Усі пропозиції подаються за вирахуванням будь-яких прямих податків та будь-яких інших податків і зборів, якщо інше не зазначено у ЗП.  All prices shall / Усі ціни мають:  be inclusive of VAT and other applicable indirect taxes / включати ПДВ та інші відповідні непрямі податки;  be exclusive of VAT and other applicable indirect taxes / не включати ПДВ та інші відповідні непрямі податки.  **This RFQ is open for / Цей ЗП відкрито для:**  For non-VAT payers at the territory of Ukraine / Для неплатників ПДВ на території України;  For both VAT payers and non-VAT payers at the territory of Ukraine (without provision of tax relief) / Як для платників, так і для неплатників ПДВ на території України (без надання податкових пільг);  For both VAT payers and non-VAT payers at the territory of Ukraine (procurement of goods under this RFQ is conducted within registered international technical assistance project and therefore is exempt from VAT in Ukraine) / Як для платників, так і для неплатників ПДВ на території України (закупівля товарів за цим ЗП здійснюється в межах зареєстрованого проєкту МТД, і, таким чином, звільняється від сплати ПДВ в Україні);  Для платників ПДВ на території України / For VAT payers at the territory of Ukraine. |
| **Language of quotation and documentation including catalogues, instructions and operating manuals / Мова пропозиції та документації, включаючи каталоги, інструкції та інструкції з експлуатації** | English or Ukrainian / Англійська або українська |
| **Documents to be submitted / Документи, що подаються** | Bidders shall include the following documents in their quotation / Пропозиція учасника повинна включати наступні документи:  Annex 2: Quotation Submission Form duly completed and signed / Додаток 2: Форма подання пропозицій належним чином заповнена та підписана.  Annex 3: Technical and Financial Offer duly completed and signed and in  accordance with the Schedule of Requirements in Annex 1 / Додаток 3: Технічна та фінансова пропозиція, що відповідає Переліку вимог у Додатку 1, належним чином заповнена та підписана  Other: / Інше: |
| **Quotation validity period / Термін дії пропозиції** | Quotations shall remain valid for 60 calendar days from the deadline for the Submission of Quotation. / Пропозиції повинні бути дійсними 60 календарних днів з моменту кінцевого терміну подання пропозицій. |
| **Price variation / Зміна ціни** | No price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted at any time during the validity of the quotation after the quotation has been received. / Жодні зміни ціни через здорожчення, інфляцію, коливання обмінних курсів або будь-які інші ринкові фактори не будуть прийняті в будь-який час протягом терміну дії пропозиції після її отримання. |
| **Partial Quotes / Часткові пропозиції** | Not permitted / Не дозволяється  Permitted: / Дозволяється: |
| **Payment Terms / Умови оплати** | 100% within 30 days after receipt of goods, works and/or services and submission of payment documentation. / 100% протягом 30 днів після прийняття товарів, робіт та/або послуг та надання документів для оплати.  IOM preferred terms of payment is post payment upon delivery. If this could not be offered under the company's quotation, please indicate proposed payment terms in the relevant section of the Price list. Please note that advance payments require provision of advance payment security/МОМ надає перевагу умовам оплати після доставки товарів. Якщо це не може бути запропоновано, просимо зазначити прийнятні умови оплати у відповідному розділі Прайс листа. Зауважте, що авансові платеж вимагати забезпечення безпеки авансових платежів  Other / Інше Click or tap here to enter text. |
| **Contact Person for correspondence, notifications and clarifications / Контактна особа для листування, повідомлень та роз’яснень** | E-mail address / Електронна адреса: iomkyivtenders@iom.int |
| **Clarifications / Роз’яснення** | Requests for clarification from bidders will not be accepted any later than 5 working day before the submission deadline. Responses to request for clarification will be communicated by email by 01 January 2024 / Запити на роз’яснення від учасників не будуть прийняті пізніше, ніж 5 робочий день до кінцевого терміну подання пропозицій. Відповіді на запит на роз’яснення будуть надані у письмовому вигляді електронною поштою до 01 January 2024 |
| **Evaluation method / Метод оцінки** | The contract will be awarded to the lowest price substantially compliant offer / Контакт буде присуджено найнижчій за ціною пропозиції, яка повністю відповідає вимогам.  Other: Click or tap here to enter text. / Інше: Click or tap here to enter text. |
| **Evaluation criteria / Критерії оцінки** | Full compliance with all requirements as specified in Annex 1 / Повна відповідність усім вимогам як зазначено у Додатку 1  Full acceptance of the General Conditions of Contract / Повне прийняття Загальних умов контракту  Comprehensiveness of after-sales services / Повнота післяпродажного обслуговування  Earliest Delivery /shortest lead time / Найшвидший термін доставки /найкоротший термін виконання  Others *(for ex, environmental criteria/considerations, etc)*  / Інше *(наприклад, екологічні критерії/фактори тощо)* |
| **Right not to accept any quotation / Право МОМ відхиляти будь-яку пропозицію** | IOM is not bound to accept any quotation, nor award a contract or Purchase Order / МОМ не зобов'язана приймати будь-яку пропозицію, укладати Договір або Угоду-Замовлення. |
| **Right to vary requirement at time of award / Право змінювати вимоги під час присудження контракту** | At the time of award of Contract or Purchase Order, IOM reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum 25% of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions. / Під час присудження Договору або Угоди-Замовлення МОМ залишає за собою право змінювати (збільшувати або зменшувати) кількість послуг та/або товарів від загальної пропозиції у рамках максимум 25% від загальної пропозиції, без будь-яких змін у ціні за одиницю або інших умов. |
| **Type of Contract to be awarded / Тип контракту, який буде присуджено** | PURCHASE ORDER / УГОДА-ЗАМОВЛЕННЯ |
| **Expected date for contract award / Очікувана дата присудження контракту** | 25 January 2024  25 січня 2024 |
| **Policies and procedures / Політика та процедури** | This RFQ is conducted in accordance with Policies and Procedures of IOM. / Даний ЗП проводиться відповідно до правил та процедур МОМ. |
| **UNGM registration / Реєстрація на UNGM** | IOM is encouraging all suppliers to register at the United Nations Global Marketplace (UNGM) website at [www.ungm.org](http://www.ungm.org). The Bidder may still submit a quotation even if not registered with the UNGM, however, if the Bidder is selected for Contract award of USD 100,000 and above, the Bidder is recommended to register on the UNGM prior to contract signature. For vendors who do not have the technical means to register in UNGM, the UNGM has implemented an assisted vendor registration functionality that allows IOM procurement personnel to add local vendors to the UNGM. / МОМ заохочує всіх постачальників зареєструватися на веб-сайті Глобального ринку ООН (UNGM) [www.ungm.org](http://www.ungm.org). Учасник все ще може подати пропозицію, навіть якщо він не зареєстрований на UNGM, однак, якщо учасник обраний для присудження контракту на суму від 100 000 доларів США і вище, Учаснику рекомендується зареєструватися на UNGM до підписання контракту. Для постачальників, які не мають технічних засобів для реєстрації в UNGM, UNGM впровадив функцію допоміжної реєстрації постачальників, яка дозволяє персоналу відділу закупівель МОМ додавати місцевих постачальників до UNGM. |

## **ANNEX 1: SCHEDULE OF REQUIREMENTS / ДОДАТОК 1: ПЕРЕЛІК ВИМОГ**

**Technical Specifications for Goods / Технічна специфікація товару:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Item No / № з/п** | **Minimum technical requirements / Мінімальні технічні вимоги** | **Unit / диниця** | **Quantity / кількість** |
| 1 | According to Annex A\_Technical Specification / Відповідно до Додатку А\_ Технічна Специфікація. |  |  |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Delivery Requirements / Вимоги щодо доставки** | | |
| **Delivery date and time / Дата та час доставки** | According to Annex A\_Technical Specification / Відповідно до Додатку А\_ Технічна Специфікація |
| **Delivery Terms (INCOTERMS 2020) / Умови поставки (INCOTERMS 2020)** | DDP Kharkiv, Kharkiv oblast (Incoterms 2020) /  DDP м. Харків, Харківська область (Incoterms 2020) |
| **Customs clearance**  **(must be linked to INCOTERM) / Митне оформлення (повинно відповідати INCOTERM)** | Not applicable / не застосовується  Shall be done by / Повинно бути здійснено:  Name of organisation / Name of organisation  Supplier/bidder / Постачальником/учасником  Freight Forwarder / Перевізником |
| **Exact Address(es) of Delivery Location(s) /**  **Адреса (-и) місця доставки (-ок)** | Kharkiv, Kharkiv oblast, Ukraine /  м. Харків, Харківська область, Україна |
| **Warranty Period / Гарантійний термін** | According to Annex A\_Technical Specification / Відповідно до Додатку А\_ Технічна Специфікація |
| **Other information /**  **Інша інформація** | - |

**ANNEX 2: QUOTATION SUBMISSION FORM /**

**ДОДАТОК 2: ФОРМА ПОДАННЯ ПРОПОЗИЦІЇ**

*Bidders are requested to complete this form, including the Company Profile and Bidder’s Declaration, sign it and return it as part of their quotation along with Annex 3: Technical and Financial Offer. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted. /*

*Учасники повинні заповнити цю форму, включаючи Профіль компанії та Декларацію учасника, підписати їх та направити як частину своєї пропозиції разом з Додатком 3: Технічною та Фінансовою пропозицією. Учасник повинен заповнити цю форму відповідно до зазначених інструкцій. Зміни до формату форми не допускаються, а будь-які заміни не будуть прийняті.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Name of Bidder /  Найменування учасника: | Click or tap here to enter text. | |
| RFQ reference /  Номер ЗП: | UA1-2023-7089 | Date/ Дата: Click or tap to enter a date. |

**BIDDER’S DECLARATION OF CONFORMITY / ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ УЧАСНИКА[[1]](#footnote-2)**

| **Yes / Так** | **No / Ні** |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | On behalf of the Supplier, I hereby represent and warrant that neither the Supplier, nor any person having powers of representation, decision-making or control over it or any member of its administrative, management or supervisory body, has been the subject of a final judgement or final administrative decision for one of the following reasons: bankruptcy, insolvency or winding-up procedures; breach of obligations relating to the payment of taxes or social security contributions; grave professional misconduct, including misrepresentation, fraud; corruption; conduct related to a criminal organisation; money laundering or terrorist financing; terrorist offences or offences linked to terrorist activities; child labour and other trafficking in human beings, any discriminatory or exploitative practice, or any practice that is inconsistent with the rights set forth in the Convention on the Rights of the Child or other prohibited practices; irregularity; creating or being a shell company. /  Від імені Постачальника я цим заявляю та гарантую, що ні Постачальник, ні будь-яка особа, яка має повноваження щодо представництва, прийняття рішень або контролю над ним, або будь-який член його адміністративного, управлінського чи наглядового органу не були об’єктом остаточного рішення або остаточного адміністративного рішення з однієї з таких причин: процедура банкрутства, неплатоспроможності або ліквідації; порушення зобов'язань щодо сплати податків або внесків до фонду соціального страхування; серйозний професійний проступок, у тому числі надання неправдивої інформації; шахрайство; корупція; поведінка, пов'язана зі злочинною організацією; відмивання коштів або фінансування тероризму; терористичні злочини або правопорушення, пов'язані з терористичною діяльністю; використання дитячої праці та інша торгівля людьми, будь-яка дискримінаційна або експлуатаційна практика, або будь-яка практика, яка суперечить правам, викладеним у Конвенції про права дитини, або інша заборонена діяльність; нерегулярність; створення або ведення діяльності фіктивної компанії. |
|  |  | On behalf of the Supplier, I further represent and warrant that the Supplier is financially sound and duly licensed. /  Від імені Постачальника я також запевняю та гарантую, що Постачальник має фінансову надійність та належну ліцензію. |
|  |  | On behalf of the Supplier, I further represent and warrant that the Supplier has adequate human resources, equipment, competence, expertise and skills necessary to complete the contract fully and satisfactorily, within the stipulated completion period and in accordance with the relevant terms and conditions. /  Від імені Постачальника я також запевняю та гарантую, що Постачальник має достатні людські ресурси, обладнання, компетенцію, досвід та навички, необхідні для повного та задовільного виконання контракту протягом обумовленого періоду виконання та згідно із застосовними умовами і положеннями. |
|  |  | On behalf of the Supplier, I further represent and warrant that the Supplier complies with all applicable laws, ordinances, rules and regulations. /  Від імені Постачальника я також запевняю та гарантую, що Постачальник дотримується всіх застосовних законів, постанов, правил та положень |
|  |  | On behalf of the Supplier, I further represent and warrant that the Supplier will in all circumstances act in the best interests of IOM. /  Від імені Постачальника я також запевняю та гарантую, що Постачальник за будь-яких обставин діятиме в найкращих інтересах Міжнародної організації з міграції (МОМ) |
|  |  | On behalf of the Supplier, I further represent and warrant that no official of IOM or any third party has received from, will be offered by, or will receive from the Supplier any direct or indirect benefit arising from the contract. /  Від імені Постачальника я також запевняю та гарантую, що Постачальник не надавав, не пропонуватиме і не надаватиме жодній посадовій особі МОМ або будь-якій третій стороні будь-яку пряму або непряму вигоду, що випливає з контракту. |
|  |  | On behalf of the Supplier, I further represent and warrant that the Supplier has not misrepresented or concealed any material facts during the contracting process. /  Від імені Постачальника я також запевняю та гарантую, що Постачальник не фальсифікував і не приховував жодних істотних фактів під час процесу укладення контракту. |
|  |  | On behalf of the Supplier, I further represent and warrant that the Supplier will respect the legal status, privileges and immunities of IOM as an intergovernmental organization. /  Від імені Постачальника я також запевняю та гарантую, що Постачальник поважатиме правовий статус, привілеї та імунітети МОМ як міжурядової організації |
|  |  | On behalf of the Supplier, I further represent and warrant that neither the Supplier nor any persons having powers of representation, decision-making or control over the Supplier or any member of its administrative, management or supervisory body are included in the most recent Consolidated United Nations Security Council Sanctions List (the “UN Sanctions List”) or are the subject of any sanctions or other temporary suspension. The Supplier will immediately disclose to IOM if it or they become subject to any sanction or temporary suspension. /  Від імені Постачальника я також запевняю та гарантую, що ані Постачальник, ані будь-які особи, які мають повноваження щодо представництва, прийняття рішень або контролю над Постачальником або будь-яким членом його адміністративного, управлінського чи наглядового органу, не включені до останнього Зведеного списку санкцій Ради Безпеки Організації Об’єднаних Націй («Список Санкцій ООН») і не є об’єктом будь-яких санкцій чи іншого тимчасового призупинення. Постачальник негайно повідомить МОМ, якщо він або вони підпадають під будь-які санкції або тимчасове призупинення діяльності. |
|  |  | On behalf of the Supplier, I further represent and warrant that the Supplier does not employ, provide resources to, support, contract or otherwise deal with any person, entity or other group associated with terrorism as per the UN Sanctions List and any other applicable anti-terrorism legislation. /  Від імені Постачальника я також запевняю та гарантую, що Постачальник не використовує, не надає ресурси, не підтримує, не укладає контрактів чи іншим чином не має справу з будь-якою особою, юридичною чи іншою групою, пов’язаною з тероризмом, відповідно до Списку санкцій ООН та будь-якого іншого застосовного антитерористичного законодавства. |
|  |  | On behalf of the Supplier, I further represent and warrant that, the Supplier will apply the highest ethical standards, the principles of efficiency and economy, equal opportunity, open competition and transparency, and will avoid any conflict of interest. /  Від імені Постачальника я також запевняю та гарантую, що Постачальник застосовуватиме найвищі етичні стандарти, принципи ефективності та економії, рівних можливостей, відкритої конкуренції та прозорості та уникатиме будь-якого конфлікту інтересів. |
|  |  | On behalf of the Supplier, I further represent and warrant that the Supplier undertakes to comply with the Code of Conduct, available at <https://www.ungm.org/Public/CodeOfConduct>. /  Від імені Постачальника я також запевняю та гарантую, що Постачальник зобов’язується дотримуватися Кодексу поведінки, доступного на веб-сайті <https://www.ungm.org/Public/CodeOfConduct>. |
|  |  | It is the responsibility of the Supplier to inform IOM immediately of any change to the information provided in this Declaration. /  Постачальник зобов’язаний негайно інформувати МОМ про будь-які зміни інформації, наданої в цій Декларації. |
|  |  | On behalf of the Supplier, I certify that I am duly authorized to sign this Declaration and on behalf of the Supplier I agree to abide by the terms of this Declaration for the duration of any contract entered into between the Supplier and IOM. /  Від імені Постачальника я підтверджую, що належним чином уповноважений підписати цю Декларацію, а від імені Постачальника я погоджуюся дотримуватися умов цієї Декларації протягом дії будь-якого контракту, укладеного між Постачальником та МОМ. |
|  |  | IOM reserves the right to terminate any contract between IOM and the Supplier, with immediate effect and without liability, in the event of any misrepresentation made by the Supplier in this Declaration. /  МОМ залишає за собою право розірвати будь-який контракт між МОМ та Постачальником, негайно та без відповідальності, у разі виявлення будь-якого факту надання Постачальником невірної інформації у цій Декларації. |

Signature/Підпис:

Name / Ім’я: Click or tap here to enter text.

Title / Посада: Click or tap here to enter text.

Date / Дата: Click or tap to enter a date.

**VENDOR INFORMATION SHEET / ІНФОРМАЦІЙНИЙ ЛИСТОК ПОСТАЧАЛЬНИКА[[2]](#footnote-3)**

**[provided as a separate attached file / надано окремим файлом у додатку]**

## **ANNEX 3: TECHNICAL AND FINANCIAL OFFER – GOODS /**

## **ДОДАТОК 3: ТЕХНІЧНА ТА ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЯ – ТОВАРИ**

*Bidders are requested to complete this form, sign it and return it as part of their bid along with Annex 2: Quotation Submission Form. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted. / Учасники повинні заповнити цю форму, підписати її та направити як частину своєї пропозиції разом з Додатком 2: Форма подання пропозиції. Учасник повинен заповнити цю форму відповідно до зазначених інструкцій. Зміни до формату форми не допускаються, а будь-які заміни не будуть прийняті.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Name of Bidder / Найменування учасника: | Click or tap here to enter text. | |
| RFQ reference / Номер ЗП: | UA1-2023-7089 | Date / Дата: Click or tap to enter a date. |

**Technical Offer / Технічна пропозиція**

**[provided as a separate attached file: Annex A - Technical Specification and list of requirements /**

**надано окремим файлом: Додаток А - Технічна специфікація та перелік вимог]**

**Financial Offer / Фінансова пропозиція**

**[provided as a separate attached file: Annex B – Price List / надано окремим файлом: Додаток B – Прайс-Лист]**

**Compliance with Requirements / Відповідність вимогам**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **You Responses / Ваші відповіді** | | |
| **Yes, we will comply / Так, відповідає** | **No, we cannot comply /**  **Ні, не відповідає** | **If you cannot comply, pls. indicate counter proposal /**  **Якщо не можете забезпечити відповідність, зазначте альтернативну пропозицію** |
| Minimum Technical Specifications /  Мінімальні технічні специфікації |  |  | Click or tap here to enter text. |
| Delivery Term (INCOTERMS) /  Умови поставки (INCOTERMS) |  |  | Click or tap here to enter text. |
| Delivery Lead Time /  Термін на виконання поставки |  |  | Click or tap here to enter text. |
| Warranty and After-Sales Requirements /  Гарантійні вимоги та умоваи післяпродажного обслуговування |  |  | Click or tap here to enter text. |
| Validity of Quotation /  Термін дії пропозиції |  |  | Click or tap here to enter text. |
| Payment terms /  Умови оплати |  |  | Click or tap here to enter text. |

Signature/Підпис:

Name / Ім’я: Click or tap here to enter text.

Title / Посада: Click or tap here to enter text.

Date / Дата: Click or tap to enter a date.

1. This form is mandatory to fill in and sign by every vendor who submits quotation [↑](#footnote-ref-2)
2. [Vendor Information Sheet.xlsx](https://iomint.sharepoint.com/:x:/t/ManilaSupplyChainUnit/EcdiXZEFetxEl29DHqMnNLgBnUvABCGiNC-UMMSpf4ddXQ?e=IBVJfN) [↑](#footnote-ref-3)